

Canon

AS-120R



INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUGSANVISNING
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIES
INSTRUÇÕES
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ИНСТРУКЦИЯ
ЎТМУТАТО
INSTRUKCJA
INSTRUCTIUNI
НАВОД
УПЪТВАНЕ
NAVODILA
UPUTE ZA RUKOVANJE
INSTRUKCIE

NOTES

The top case and bottom case in this product are made from recycled material of Canon product

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		(0.)
2x 2 [⊙] =6	2 2 3	(6.)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 4 3	
7x 99 [⊙] =-63	8 1	(16.2)
	7 99	(63.)
▼ Constant		
2+3=5	2 3	(5.)
4+3=7	4	(7.)
1-2=-1	1 2	(-1.)
2-2=0	2	(0.)
2x3=6	2 3	(6.)
2x4=8	4	(8.)
6÷3=2	6 3	(2.)
9÷3=3	9	(3.)
▼ Power, Fraction		
3 ⁴ =81	3	(81.)
1/5=0.2	5	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 3 4	(0.1)
▼ Percentage		
1200x12%=144	1200 12	(144.)
1200x20%=240	20	(240.)
▼ Square Root		
√3 = 1.73205080756	3	(1.73205080756)
▼ Memory		
		(0.)
3x4= 12	3 4	(^M 12.)
-) 6÷0.2= 30	6 2	(^M 30.)
-18		(^M -18.)
+) 200x2=400	200 2	(^M 400.)
382	(Recall Memory)	(^M 382.)
	(Clear Memory)	(382.)

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Check & Correct Function		
Check		(0.)
(500+300-60) x 5 = 3,700	500 300 60	(⁰³ 740.)
	5	(⁰⁵ 3'700.)
(500+300-60) x 2 = 1,480	2	(⁰⁷ 1'480.)
* Constant Calculation		(⁰¹ CHECK 500.)
		(⁰² CHECK 300.)
		(⁰³ CHECK 60.)
		(⁰⁴ CHECK 5.)
		(⁰⁵ CHECK 3'700.)
		(⁰⁶ CHECK 2.)
		(⁰⁷ CHECK ^K 1'480.)
Correct "+300" to "-200"		
(500+300-60) x 5 = 3,700		(⁰⁷ CHECK ^K 1'480.)
(500+300-60) x 2 = 1,480		(⁰² CHECK 300.)
		(⁰² CORRECT 300.)
	200	(⁰² CHECK 200.)
		(⁰³ CHECK 60.)
		(⁰⁴ CHECK 5.)
		(⁰⁵ CHECK 1'200.)
(500-200-60) x 5 = 1,200		(⁰⁶ CHECK 2.)
(500-200-60) x 2 = 480		(⁰⁷ CHECK ^K 480.)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900		(0.)
=9740740652100	123456789 78900	(^E 9.74074065210)
(ERROR)		(9.74074065210)
		(0.)
2) 999999999999 (Add to Memory)	999999999999	(^M 999'999'999'999.)
123 (Add to Memory)	123	(^{ME} 1.00000000012.)
		(^M 1.00000000012.)
		(999'999'999'999.)
		(0.)
3) 6÷0=0	6 0	(^E 0.)
(ERROR)		(0.)
		(0.)

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(**Note:** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).
■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, press the key and re-start your calculation from the beginning.
CHECK AND CORRECT FUNCTION
This calculator has a 120 steps replay memory capacity which is useful for checking the calculation process. Input data can be edited by correcting the figures.
• The step indicator shows the number of steps of the current calculation on display.
• When reviewing the process with key, "Percent", or "Constant" calculation will be displayed as "%", or "K" indicator.
• If a calculation exceeds 120 steps, the step indicator will blink; and further calculations will not be recorded within the replay memory.
• The function can only work up to 119 steps. No correction can be made over 119 steps.
• The function is operative only for complete equations finished with "=".
 : Press to scrolls through the calculation steps from beginning to end. And press , , to stop the auto check operation.

SPECIFICATION
Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)
Automatic Power-off : approx. **7 minutes**
Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions: 145mm (L) x 100mm (W) x 33.5mm (H) / 5-23/32" (L) x 3-15/16" (W) x 1-21/64" (H)
Weight: 108 g (3.65 oz)
(Subject to change without notice)

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.
(**Zubeachten:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst Zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)
■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen das Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie die Taste und beginnen Sie Ihren Rechenvorgang erneut.
■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

PROTOKOLL-UND KORREKTURFUNKTION
Dieser Rechner ist mit einem Protokollspeicher für 120 Rechenschritte ausgestattet, um den Rechenvorgang überprüfen zu können. Die eingegebenen Daten lassen sich korrigieren, und einzelne Zeichen können werden.
• Die Rechenschritt-Anzeige zeigt die Nummer des gegenwärtig im Display dargestellten Schrittes an.
• Wenn Sie den Vorgang mit der Taste wiedergeben, werden die Berechnungen für "Prozent", oder "Konstant" als "%", oder "K" dargestellt.
• Wenn ein Rechenvorgang mehr als 120 Schritte umfaßt, blinkt die Rechenschritt-Anzeige auf. Die weiteren Rechenschritte können dann nicht im Protokollspeicher aufgezeichnet werden.
• Die Funktionen können nur für bis zu 199 Schritte durchgeführt werden. Nach Eingabe von mehr als 119 Rechenschritten sind keine Korrekturen mehr möglich.
• Die Funktionen , sind nur für vollständige Gleichungen möglich, die mit einem Gleichheitszeichen "=" abschließen.

: Drücken Sie um einen Bildlauf durch die Rechenschritte von Anfang bis Ende. Und drücken Sie , , um die automatische Funktion überprüfen.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca. **7 Minuten**
Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)
Abmessungen: 145mm (L) x 100mm (B) x 33.5mm (H)
(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

ALIMENTATION
Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.
(**Note** : Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)
■ Un bruit extérieur relativement fort ou de l'électricité statique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la per te ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances appuyer sur les touches et recommencer l'opération de calcul depuis le début.

FONCTION DE RELECTURE ET DE CORRECTION
La présente calculatrice est équipée d'une fonction de mémoire de relecture de 120 nombres qui s'avère particulièrement utile pour vérifier le déroulement d'une opération. Cette fonction permet de modifier les données rentrées en corrigeant, des chiffres.
• Le témoin de nombre indique le numéro de l'opération affichée à l'écran.
• Lors de la révision d'une opértion en appuyant sur la touche , les calculs de "Pourcentage", ou "Constant" s'afficheront sous la forme de témoins "%", ou "K".
• Si une opération de calcul compte plus de 120 nombres, l'indicateur de nombre clignote et les opérations de calcul suivantes ne peuvent pas être enregistrées dans la mémoire de relecture.
• La fonction de fonctionne avec un maximum de 119 nombres. Vous ne pourrez plus effectuer aucune correction une fois atteint plus de 119 nombres.
• La fonction de est uniquement valable pour des opérations complètes se terminant par "=".
 : Appuyez sur pour faire défiler les étapes de calcul du début à la fin. Et appuyez sur , , pour arrêter l'opération d'extraction automatique.

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. **7 minutes**
Température d'utilisation : 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Dimensions : 145 mm (long.) x 100 mm (larg.) x 33.5 mm (haut.)
(Modifications possibles sans avis préalable)

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.
(**Note:** No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)
■ Los ruidos externos o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla , y reinicie el funcionamiento de su calculadora.

FUNCIÓN REPLAY Y CORRECT
Esta calculadora dispone de una capacidad de memoria de reproducción de 120 pasos, lo cual resulta útil para comprobar el proceso de cálculo. Los datos introducidos se pueden editar mediante la corrección de las cifras.
• El indicador de paso muestra el número del paso actualmente indicado en la pantalla.
• Cuando se revisa el proceso con la tecla , los cálculos de "Porcentaje", o "Constante" aparecerán como indicador "%", o "K".
• Si el cálculo excede los 120 pasos, el indicador de paso parpadeará y no podrán registrarse más cálculos dentro de la memoria de reproducción.
• Las funciones sólo pueden activarse hasta alcanzar los 119 pasos, como máximo. No podrá efectuarse ninguna corrección una vez que se han alcanzado los 119 pasos.
• Las funciones son operativas únicamente para completar la ecuación que acabe con el signo "=".
 : Pulse a se desplaza por los pasos de cálculo de principio a fin. Y pulse , , para detener la operación de verificación de automóviles.

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)
Desconexión automática: approx. **7 minutos**
Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones: 145mm (L) x 100mm (W) x 33.5mm (H)
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ALIMENTAZIONE
Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solar.
(**Nota:** Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)
■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto e reimpostare il calcolo dall'inizio.

FUNZIONE DI RIPETIZIONE E DI CORREZIONE
Questa calcolatrice possiede una capacità di ripetizione di 120 inserimenti memorizzati, utile per controllare il processo di calcolo. I dati inseriti possono essere modificati, tramite la correzione, di cifre.
• L'indicatore di passo indica il numero dell'inserimento del calcolo visualizzato al momento sul display.
• Durante il riesame del processo di calcolo, le funzioni "Percento", o "Costante" saranno visualizzate con i simboli "%", o "K".
• Qualora un calcolo superi 120 inserimenti, l'indicatore di passo lampeggerà e non sarà possibile registrare nella memoria di ripetizione alcun calcolo ulteriore.
• Le funzioni di possono operare sino a 119 inserimenti. Non è possibile effettuare alcuna correzione dopo 119 inserimenti.
• Le funzioni di sono operative solo per equazioni complete che terminano con "=".
 : premere per scorrere attraverso i passi di calcolo, dall'inizio alla fine. E premere il tasto , , per interrompere l'operazione di controllo automatico.

SPECIFICHE
Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Spegnimento Automatico: approx. **7 minuti**
Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C (Da 32°F a 104°F)
Dimensioni: 145mm (P) x 100mm (La) x 33.5mm (A)
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

VOEDING
Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.
(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).
■ Elektromagnetische interferentie of elektrostatische ontlading kunnen storingen veroorzaken op het display of de inhoud van het geheugen wissen of wijzigen. Als dit het geval is, drukt u op de toets en voert u de berekening opnieuw uit.

FUNCTIE VOOR BEKIJKEN EN CORRIGEREN VAN WAARDEN
Deze rekenmachine beschikt over een 120-staps geheugencapaciteit voor het bekijken van warden, hetgeen handig is wanneer u een berekeningsproces wilt controleren. Ingevoerde gegevens kunnen worden bewerkt door de getallen te corrigeren.
• De stappenindicatie geeft het aantal uitgevoerde stappen weer van de berekening die op dat moment wordt weergegeven.
• Wanneer u het verloop met behulp van de toetsen of bekijkt, worden berekeningen van procenten of constanten aangeduid met "%" of "K".
• Indien een berekening 120 stappen overschrijdt, gaat de stappenindicatie knippen en worden verdere berekeningen niet in het "replay"-geheugen vastgelegd.
• De werkt slechts tot maximaal 119 stappen. Wanneer de berekening verder gaat dan 119 stappen, kunnen er geen correcties meer worden uitgevoerd.
• De -functie kan alleen worden aangewend voor voltooid vergelijkingen die eindigen met "=".
 : Druk op te rollen door middel van de berekening stappen van begin tot eind. En druk op , , om te stoppen de auto te controleren.

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)
Automatische uitschakeling: CA. **7 minuten**
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)
Afmetingen: 145mm (L) x 100mm (B) x 33.5mm (H)
(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmønster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.
(**Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)
■ Elektromagnetiske forstyrrelser og elektrostatiske udladninger kan forårsage, at skærmen ikke fungerer eller at indholdet i hukommelsen går tabt eller ændres. Skulle dette ske, så tryk på -knappen og start din udregning igen forfra.

GENTAGELSE OG RETTELSESFUNKTION
Denne lommeregner er forsynet med en gentagelseshukommelse på 120 trin, som er nyttig til at kontrollere beregningsprocessen. Indtastede data kan redigeres ved at man retter tallene.
• Trinindikatoren viser antallet af trin for den aktuelle beregning på displayet.
• Hvis man gennemgår processen med tasten vises procent- eller konstantberegning med indikatoren "%" eller "K".
• Hvis en beregning overskrider 120 trin, blinker trinindikatoren, og yderligere beregninger lagres ikke i gentagelseshukommelsen.
• fungerer kun for op til 119 trin. Der kan ikke foretages rettelser efter 119 trin.
• fungerer kun for komplette ligninger, som slutter med "=".
 : Tryk på for at rulle gennem beregningen skridt fra start til slut. Og tryk på , , for at stoppe den automatiske check operation.

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)
Automatisk Sluk: approx. **7 minutter**
Temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F)
Mål: 145 mm (L) x 100 mm (B) x 33.5 mm (H)
(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksi virtälähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisistä käytöistä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtälähteenä.
(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)
■ Sähkömagneettiset häiriöt tai staattiset sähköpurkaukset voivat aiheuttaa näytön toimintahäiriötä tai tyhjentää tai muuttaa muistiin tallennettuja tietoja. Jos niin tapahtuu, paina -näppäintä ja aloita laskutoimitus alusta.

NÄYTÄ JA KORJAA -TOIMINTO
Tässä laskimessa on 120 askeleen uudelleennäytön muistikapasiteetti, mikä on hyödyllinen laskentatoimituksen tarkistamiseksi. Syöttötietoja voidaan muokata korjaamalla lukuja.
• Vaiheilmoitin näyttää nykyisen laskun vaiheiden lukumäärän näytöllä.
• Katseltaessa prosessia uudelleen -näppäimellä, "Prosentti" tai "Pysyvä" lasku kuvataan kuvakkeiden "%" tai "K" avulla.
• Jos laskussa on enemmän kuin 120 vaihetta, vaiheiden ilmoitin vilkkuu, ja enempää laskentoja ei tallenneta uudelleenlaskelumuistiin.
• voi toimia vain 119 vaiheessa. Korjauksia ei voi tehdä 119 vaiheen jälkeen.
• toimivat vain täydellisissä yhtälöissä, jotka loppuvat "="-merkkiin.
 : Paina ja selaa laskutoimitusten alusta loppuun. Ja paina , , lopettaa auto tarkistaa toiminta.

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. **7 minuuttiiin**
Käyttölämpötila: 0°C - 40°C (32°F - 104°F)
Mitat: 145 mm (P) x 100 mm (L) x 33.5 mm (K)
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

STRÖMKÄLLA

Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.

(Anm: Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

■ Elektromagnetisk störning eller elektrostatisk urladdning kan göra att visningsfönstret inte fungerar som det ska eller att data som finns i minnet går förlorade eller förändras. Om det inträffar trycker du på **[ON/C]** och börjar om med den beräkning du höll på med.

UPPREPPNING OCH KORRIGERINGSFUNKTION

Denna kalkylator har ett upprepningsminne för 120 beräkningssteg, vilket är användbart vid kontroll av beräkningen. Inskrivna data kan redigeras genom att korrigera siffrorna.

- Stegindikatorn visar numret för det aktuella beräkningssteget på displayen.
- Vid kontroll av processen med knappen **[▲▼]** kommer "percent"- eller "konstant"-beräkning att visas med indikatorn "%" eller "K".
- Om en beräkning har fler än 120 steg kommer stegindikatorn att blinka och ytterligare beräkningar kommer att inte ha sparats i replay-minnet.
- [CORRECT]**-funktionen kan bara fungera upp till steg 119. Ingen korrigeriing kan göras efter 119 steg.
- [CORRECT]**-funktionen fungerar endast för fullständiga beräkningar som slutar med "=".

[AUTO CHECK] : Tryck på **[ANS]** till rullar genom beräkning steg från början till slut. Och tryck på **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** för att stoppa driften automatisk check.

SPECIFIKATION

Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)

Automatiskt strömränslag: ca. **7 minuter**

Arbetstemperatur: 0°C till 40°C (32°F till 104°F)

Storlek: 145 mm (L) x 100 mm (B) x 33.5 mm (T)

Vikt: 108 g

(Dessa värden kan komma att ändras utan att meddelas)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

■ O visor pode não funcionar correctamente ou o conteúdo da memória pode ser perdido ou alterado devido a interferências electromagnéticas ou a descargas electrostáticas. Se isso acontecer, prima a tecla **[ON/C]** e reinicie o cálculo desde o início.

FUNÇÃO DE REPETIR E CORRIGIR

Esta calculadora tem uma capacidade de memória de repetir 100 passos, a qual é útil para verificar o processo do cálculo. Os dados inseridos podem ser editados corrigindo os números.

- O indicador de passo mostra o número de passos do actual cálculo no visor.
- Ao rever o processo com a tecla **[▲▼]** , o cálculo "Percent" ou "Constant" será exibido como o indicador "%" ou "K".
- Se um cálculo excede os 120 passos, o indicador de passo piscará; e os cálculos seguintes não serão registados na memória de repetir.
- A função **[CORRECT]** pode processar até 99 passos. Não pode ser efectuada nenhuma correcção com mais de 99 passos.
- A função **[CORRECT]** apenas pode ser utilizada para equações completas que terminam com "=".

[AUTO CHECK] : Press **[ANS]** a percorre os passos de cálculo do começo ao fim. E pressione **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** para parar a operação de verificação automática.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)

Desligar automatico: aprox. **7 minutos**

Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensões: 145 mm (C) x 100 mm (L) x 33.5 mm (A)

Peso: 108 g

(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

SVENSKA

ENERGIAELLÄTÄS

Ez a számológép kétfés energiaforrással működik. Az alkáli-elem élettartama az egyéni használati szokásoktól függ. Amikor az elem kimerült, a számológép energiaellátására még mindig használni tudja a napelemet.

(Megjegyzés: Ne próbálja önállóan cserélni az elemet. Az elemcseréhez vegye igénybe egy Canon szolgáltató központ segítségét.)

■ Elektromágneses interferencia vagy elektrosztatikus kisülés következtében a kijelző hibásan működhet, illetve a memória tartalma elűnhet vagy megváltozhat. Amennyiben ez történik, nyomja meg a **[ON/C]** gombot és kezdje újra a számolást az elejétől.

ÚJRAJÁTSZÁS ÉS JAVÍTÁS FUNKCIÓ

Ez a számológép 120 lépéses visszájtászási memóriával bír, amelynek az a rendeltetése, hogy ellenőrizni lehessen a számolási folyamatot. A bevitt adatokat a számok javításával szerkeszteni is lehet.

- A lépésjelző mutatja a folyamatban levő számítás lépéseinek számát a kijelzőn.
- Amikor a **[▲▼]** gombbal ellenőrizi a folyamatot, a "százalék" vagy "konstans" számítás kijelzése "%" vagy "K" mutatóval történik.
- Ha egy számítási folyamat meghaladja a 120 lépést, a lépésjelző villog, s további számítások már nem kerülnek be a visszájtászási memóriába.
- A **[CORRECT]** funkció csak 119 lépésig működik. 119 lépés fölött már nem lehet javítást végrehajtani.
- A **[CORRECT]** funkció csak olyan, teljes számítások esetében alkalmazható, melyek "-" eredményszámítással végződnek.

[AUTO CHECK] : Nyomja meg az **[ANS]** a tekercset keresztül a számítási lépéseket az elejétől a végéig. És nyomjuk meg az **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** hogy megáll a koci ellenőrizze működését.

MŰSZAKI ADATOK

Energiaforrás: napelem és alkáli elem (LR44 x 1).

Automatikus kikapcsolás: körülbelül **7 perc elteltével**.

Használati hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig

Méretek: 145 mm (hosszúság) x 100 mm (szélesség) x 33.5 mm (magasság)

(Az adatok külön közlés nélkül módosulhatnak.)

POLSKI

ŹródŁo zasialnia

Kalkulator korzysta z dwóch źródeł zasilania. Żywność baterii alkalicznej zależy od indywidualnego sposobu używania. Po zużyciu baterii, możesz nadal korzystać z baterii słonecznej zasilającej kalkulator.

(Wskazówka: Nie próbuj samodzielnie wymieniać baterii. Bateria powinna być wymieniona przez centrum serwisowe Canon.)

■ Zakłócenia elektromagnetyczne lub ładunki elektrostatyczne mogą spowodować nieprawidłowe działanie wyświetlacza bądź utratę lub zmianę zawartości pamięci. W takiej sytuacji należy nacisnąć klawisz **[ON/C]** i ponownie rozpocząć obliczenia.

FUNKCJA POWTARZANIA I POPRAWIANIA

Kalkulator posiada pamięć 120 operacji umożliwiającą sprawdzenie procesu liczenia. Wprowadzone dane mogą być edytowane poprzez poprawianie wprowadzonych liczb.

- Wskaźnik pokazuje na wyświetlaczu numer operacji w aktualnej kalkulacji.
- Podczas przeglądania procesu, za pomocą klawisza **[▲▼]** , obliczenia procentowe lub ze statą będą oznaczone wskaźnikami "%" lub "K".
- Jeżeli obliczenie przekroczy 120 operacji, wskaźnik będzie migać, a kolejne operacje nie będą zapisywane w pamięci.
- Funkcja **[CORRECT]** działa tylko do 119 operacji. Korekty nie mogą być dokonywane powyżej 119 operacji.
- Funkcja **[CORRECT]** działa tylko dla kompletnych równań zakończonych znakiem "=".

[AUTO CHECK] : Naciśnij **[ANS]** , aby przewija kroki obliczeń od początku do końca. I naciśnij **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** aby zatrzymać działanie sprawdzić auto.

SPECYFIKACJA

Źródło zasilania: Ogniwo słoneczne i bateria alkaliczna (LR44 x 1)

Automatyczne wyłączenie zasilania: ok. **7 minut**

Temperatura użytkowania: 0°C do 40°C

Wymiary: 145mm (dług.) x 100mm (szer.) x 33.5mm (wys.)

(Zastrzega się możliwość zmian specyfikacji bez uprzedzenia.)

ROMÂNĂ

SURSA DE ALIMENTARE

Acest calculator este dotat cu o sursă dublă de alimentare. Durata de viață a bateriei alcaline depinde numai de utilizarea individuală. Când bateria este descărcată, puteți utiliza bateria solară pentru a alimenta calculatorul.

(Notă: Nu încercați să schimbați singuri bateria. Lăsați această operație în seama unui centru de service Canon.)

■ Interferențele electromagnetice și descărcările electrostatice pot cauza defecțiuni ale ecranului și pot șterge sau altera conținutul memoriei. În cazul în care survine un astfel de eveniment, apăsați tasta **[ON/C]** și reporniți calculatorul.

FUNCȚIA REPLAY ȘI CORRECT

Acest calculator are o capacitate a memoriei de redare de 120 etape, care este utilă pentru verificarea procesului de calcul. Datele introduse pot fi editate prin corectarea cifrelor.

- Indicatorul etapei arată pe afișaj numărul de etape ale calculului curent.
- La revizuirea procesului cu tasta **[▲▼]** , calculele "Percent", sau "Constantă" vor fi afișate cu indicatorul "%" sau "K".
- Dacă un calcul depășește 120 etape, indicatorul etapelor va emite o lumină intermitentă; iar alte calcule nu vor fi înregistrate în memoria replay.
- Funcția **[CORRECT]** poate opera numai pentru 119 etape. Nu se pot realiza corecturi pentru mai mult de 119 etape.
- Funcția **[CORRECT]** este operativă numai pentru ecuații complete terminate cu "=".

[AUTO CHECK] : Comunica de presă **[ANS]** se verifică pentru a se derulează prin pașii de calcul de la început până la sfârșit. Și apăsați **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** pentru a opri funcționarea a verifica auto.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Sursă de tensiune: Baterie solară și baterie alcalină (LR44 x 1).

Oprirea automată a alimentării: după aprox. **7 minute**

Temperatura de operare: 0°C până la 40°C

Dimensiuni: 145 mm (L) x 100 mm (l) x 33.5 mm (l)

(Se poate modifica faeră notificare prealabilăe)

ČESKY

NAPÁJENÍ

Tato kalkulačka má zdvojený zdroj napájení. Životnost alkalické baterie závisí na individuálním způsobu používání kalkulačky. Kalkulačku můžete používat se solárním napájením, i když je baterie vybitá.

(Poznámka: Nepokoušejte se sami vyměňovat baterie. Výměnu baterie za vás provede technik servisního střediska Canon.)

■ Elektromagnetické rušení nebo elektrostatický náboj mohou způsobit nesprávnou funkci displeje nebo ztrátu či změnu obsahu paměti. Pokud by se tak stalo, stiskněte tlačítko **[ON/C]** a začnete s výpočtem znovu.

FUNKCE PŘEHŔÁNÍ A OPRAVY

Tato kalkulačka má paměť 120 programovacích kroků umožňující jejich postupně přehrání, což je užitečné pro kontrolu procesu výpočtu. Vstupní data lze upravovat.

- Ukazatel kroků zobrazuje počet kroků aktuálního výpočtu.
- Při procházení procesem výpočtu pomocí tlačítka **[▲▼]** , budou výpočty "Procenta", nebo "Konstanta" indikovány symboly "%" nebo "K".
- Když výpočet překročí 120 kroků, začne ukazatel kroků blikat a další kroky výpočtu nebudou zaznamenány do paměti pro přehrání.
- Funkci **[CORRECT]** lze použít do 119. kroku výpočtu. Kroky následující po 119. nelze opravovat.
- Funkci **[CORRECT]** lze použít pouze pro kompletní rovnice zakončené "=".

[AUTO CHECK] : Stiskněte tlačítko **[ANS]** k přepínání výpočet kroků od začátku až do konce. A stiskněte **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** zastavít auto kontrolu provozu.

SPECIFIKACE

Napájení: Solární panel a alkalická baterie (LR44 x 1)

Automatické vypnutí napájení: přibl. **7 minut**

Teplota pro použití: 0°C až 40°C

Rozměry: 145mm (d) x 100mm (š) x 33,5mm (v)

(Podléhá změnám bez předchozího upozornění)

MAGYAR

ИЗТОЧНИК НА ЗАХРАНВАНЕ

Този калкулатор е с двойно захранване. Живота на алкалната батерия зависи изцяло от индивидуалното използване. Когато батерията е изтощена можете винаги да използвате слънчевата батерия, за да захранвате калкулатора.

(Внимание: Не се опитвайте да сменяте сами батерията. Обърнете се към сервисния център на Canon, за да ви я сменят.)

■ Електромагнитни смущения или електростатично разреждане могат да разстроят работата на дисплея или да изтрият или променят съдържанието на паметта. Ако това се случи, натиснете клавиша **[ON/C]** и стартирайте изчислението си отначало.

ФУНКЦИЯТА ПОВТОРЕНИЕ И ИЗТРИВАНЕ

Този калкулатор има капацитет от 120 стъпки на повторение на спомена, което е за проверка на процеса на калкулиране. Входящите данни могат да се коригират с промяна на знаците.

- Индикатора за всяка стъпка показва броя на стъпките на текущата калкулация на дисплея.
- Когато преглеждате процеса с бутона **[▲▼]** , калкулациите "Процент" или "Константа" ще се покажат индикаторите "%" или "K".
- Ако калкулацията надвиши 120 стъпки, индикатора ще премигне, а следващите калкулации няма да се записват в повторенията спомен.
- [CORRECT]** може да работи само до 119 стъпки. След 119 стъпка не могат да се правят поправки.
- [CORRECT]** е използваема само при пълни равенства, завършващи с "=".

[AUTO CHECK] : Натиснете **[ANS]** , за да превъртате чрез изчисляване стъпки от началото до края. И натиснете **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** за да спре действието проверка автомобил.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Източник на захранване: Слънчева батерия и алкална батерия (LR44 x 1)

Автоматично изключване: приблизително **7 минути**

Температура на използване: 0°C до 40°C

Размери: 145mm (Д) x 100mm (Ш) x 33.5mm (В)

(Възможни са малки промени, които не са споменати.)

SLOVENŠČINA

NAPAJANJE

Kalkulator je opremljen z dvema izvoroma napajanje. Življenjska doba alkalne baterije zavisi povsem od načina uporabe kalkulatorja. Ko je baterija izpraznjena, lahko kalkulator še vedno napajate s pomočjo sončne celice.

(Opomba: Ne poskušajte sami zamenjati baterije. Baterijo naj zamenja pooblaščen Canon servis.)

■ Elektromagnetne motnje ali elektrostatična razelektritev lahko povzročijo motnje v delovanju zaslona oziroma izgubo ali spremembo vsebine pomnilnika. V tem primeru pritisnite tipko **[ON/C]** in kalkulator začnite uporabljati znova.

FUNKCIJA PREDVAJANJA IN KOREKCIJA

Kalkulator je opremljen s spominsko funkcijo predvajanja zadnjih 120 korakov za preverjanje postopka kalkulacije. Vnešene podatke lahko popravljate s korekcijo (spreminjanjem) vpisanih številk.

- Indikator korakov kaže število korakov trenutno prikazane kalkulacije.
- Pri pregledovanju postopka s tipko **[▲▼]** sta kalkulaciji "Odstotki" ali "Konstanta" prikazani z indikatorjem "%" ali "K".
- Četevilo korakov kalkulacije preseže 120, začne indikator korakov utripati, nadaljnji koraki kalkulacije pa ne bodo shranjeni v pomnilnik predvajanja.
- Funkcija **[CORRECT]** deluje samo do 119 korakov. Pri korakih preko 119 korekcija ni mogoča.
- Funkcija **[CORRECT]** deluje samo za zaključene enačbe, ki se končajo z "=".

[AUTO CHECK] : Sporočiti **[ANS]** , da drsi skozi izračun korake od začetka do konca. In pritisnite **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** da se ustavi delovanje samodejnega preverjanja.

TEHNIČNI PODATKI

Napajanje: Sončna celica in alkalna baterija (LR44 x 1)

Avtomatski izklop napajanja: pribl. **7 minutah**

Temperatura okolja: 0°C do 40°C

Dimenzije: 145mm (dolnina) x 100mm (irina) x 33.5mm (debelina)

(Pridrujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez predhodnega obvestila.)

HRVATSKI

IZVOR NAPAJANJE

Ovaj kalkulator napaja se na dva načina. Trajanje alkalne baterije ovisi isključivo o individualnom korištenju. Kada je baterija istrošena, za napajanje kalkulatora još uvijek možete koristiti solame ćelije.

(Napomena: Nemojte pokušavati samostalno zamjenjivati bateriju. Obratite se servisnom centru tvrke Canon gdje će vam zamijeniti bateriju.)

■ Elektromagnetske smetnje ili elektrostatski naboji mogu uzrokovati neispravan rad zaslona ili se sadržaj memorije može izgubiti ili izmijeniti. Ako se to dogodi, pritisnite tipku **[ON/C]** i započnite računanje od početka.

FUNKCIJE PONOVNOG IZVOĐENJA I ISPRAVKA

Ovaj kalkulator ima kapacitet memorije od 120 koraka ponovnog izvođenja, što je korisno pri provjeri postupka računanja. Uneseni podaci mogu se uredovati ispravljanjem znamenaka.

- Brojač koraka prikazuje broj koraka u proračunu trenutno prikazanom na zaslonu.
- Prilikom pregledavanja postupka pomoću tipke **[▲▼]** , postotni ("Percent") ili proračun s konstantom ("Constant") bit će predstavljani s "%", odnosno "K" indikatorom.
- Premaši li proračun 120 koraka, brojač koraka će treptati a daljnja se proračunavanja neće snimati u memoriju za ponovni prikaz.
- Funkcija **[CORRECT]** može djelovati na najviše 119 koraka. Ispravke se ne mogu vršiti na koracima iznad tog broja.
- Funkcija **[CORRECT]** djelotvorna je jedino na cijelim jednadžbama koje završavaju s "=".

[AUTO CHECK] : Pritisnite **[ANS]** za svitke kroz proračun koraka od početka do kraja. I pritisnite **[ANS]** , **[▲]** , **[▼]** za prekid operacije provjeriti auto.

SPECIFIKACIJE

Napajanje: Solarna ćelija i alkalna baterija (LR44 x 1)

Automatsko isključivanje: pribl. **7 minuta**

Radna temperatura: 0 °C do 40 °C

Dimenzije: 145mm (D) x 100mm (Š) x 33.5mm (V)

(Podliježe promjenama bez naknadne obavijesti.)

NAPÁJANIE

Kalkulačka má dodáva s duálnym zdrojom napájania. Životnosť alkalickej batérie závisí výhradne od individuálneho spôsobu používania. Po vybití batérie môžete kalkulačku napájať solárnym článkom.

(Poznámka: Batérie nikdy nevymieňajte sami. Nechajte ich vymeniť v servisnom stredisku spoločnosti Canon.)

■ Elektromagnetické rušenie alebo elektrostatický výboj môže spôsobiť zlyhanie displeja a stratu alebo zmenu obsahu pamäte. Ak sa tak stalo, stlačte tlačidlo a **[ON/C]** kalkulačku opätovne spustíte od začiatku.

FUNKCIA OPAKOVANIA A OPRAVY

Kalkulačka má kapacitu na prehranie 120 krokov, čo je užitočné pri kontrole procesu výpočtu. Vstupné údaje môžete upraviť opravou hodnôt.

- Indiktor kroku na displeji ukazuje počet rodov aktuálneho výpočtu.
- Keď pomocou tlačidla **[▲▼]** kontrolujete proces, výpočty "Percentá" alebo "Konštanty" sa zobrazia ako indikátory "%" alebo "K".
- Ak výpočet prekročí 120 krokov, indikátor kroku zabliká a ďalšie výpočty sa neuložia do opakovacej pamäte.
- Funkcia **[CORRECT]** sa dôpoužíť do 119 krokov. Po 119. kroku sa nedajú robiť opravy.
- Funkcia **[CORRECT]** je platná len pre úplné vzorce, ktoré končia znamenkom "=".

[AUTO CHECK] : Stlačte tlačidlo **[ANS]** na prepínanie výpočet krokov od začiatku až do konca. A stlačte **[AUTO CHECK]** , **[▲]** , **[▼]** zastaviť auto kontrolu prevádzky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájací zdroj: solárny článok a alkalická batéria (LR44 x 1)

Funkcia automatického vypnutia: približne po **7 minútach**

Prevádzková teplota: 0 °C až 40 °C

Rozmery: 145 mm (D) x 100 mm (Š) x 33,5 mm (V)

(Podlieha zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.)

БЪЛГАРСКИ

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.

17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.

12, rue de l'Industrie 92400, Courbevoie Cedex Paris, France

CANON DEUTSCHLAND GmbH

Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany

CANON (U.K